



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/1141
24 November 1967
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 35 и 74

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ:

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ПОЛИТИКЕ АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНО-АФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ;
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1968 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/SPC/L.147/Rev.1

Заявление Генерального секретаря, представляемое в соответствии с правилом 154 Правил процедуры

1. На своем 569-м заседании Специальный политический комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять резолюцию по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, содержащуюся в документе A/SPC/L.147/Rev.1.
2. Согласно положениям пункта 13 постановляющей части резолюции. Специальный комитет по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, будет уполномочен:
 - a) провести в течение Международного года прав человека специальную сессию вне Центральных учреждений;
 - b) в консультации с Генеральным секретарем принять меры к учреждению консультативного обслуживания силами экспертов или к проведению специальных исследований по конкретным аспектам этой кампании;

67-27748

/...

с) консультироваться с Генеральным секретарем, специализированными учреждениями, региональными организациями и соответствующими неправительственными организациями и представить двадцать третьей сессии доклад о мерах, которые было бы целесообразно принять в целях самого широкого распространения информации о пагубности апартеида и об усилиях международного сообщества по обеспечению ликвидации апартеида.

3. Смета расходов по проведению специальной сессии вне Центральных учреждений составлена, исходя из следующих основных предпосылок:

а) В соответствии с рекомендацией, вынесенной Комитетом по конференциям, Специальный комитет соберется в Женеве на трехнедельный срок, с 20 мая по 7 июня, и будет ежедневно проводить два заседания.

б) Предусматривается синхронный устный перевод с английского, французского и испанского языков и на эти языки.

с) Обслуживание Комитета предусматривает составление кратких отчетов в объеме 15 страниц в среднем для каждого заседания; эти отчеты подлежат переводу на английский, французский и испанский языки.

д) Объем документации, представленной в ходе сессии, составит приблизительно 100 страниц; эта документация подлежит переводу на английский, французский и испанский языки.

4. На вышеизложенной основе расходы по этой сессии предположительно исчисляются в сумме 85 000 долл., как указано ниже:

	(в долл.)
i) Путевые расходы и суточные представителей	14 500
ii) Оклады, путевые расходы и суточные временного персонала, обслуживающего Конференцию (6 устных переводчиков, 6 составителей кратких отчетов, 14 письменных переводчиков, 6 редакторов, 29 стенографисток и 1 сотрудник по обслуживанию заседаний)	46 000

/...

	(в долл.)	(в долл.)
iii) Документация (труд, бумага и материалы)		4 500
iv) Путевые расходы и суточные семи сотрудников основных отделов, откомандированных из Централь-ных учреждений		7 200
v) <u>Пресса, публикации, радио и наглядная информация</u>		
Путевые расходы и суточные одного сотрудника по делам печати, откомандированного из Централь-ных учреждений.....	1 100	
Работающий по контрактам техни-ческий персонал по производству кинофильмов и фотографий в Женеве	1 500	
Временные услуги одного продюсера кинофильмов и одного редактора в Централь-ных учреждениях	1 400	
Материалы и разные расходы	3 800	
Телеграммы, дипломатическая вализа, фрахт и прочие расходы по связи..	<u>1 000</u>	8 800
vi) <u>Прочие расходы</u>		
Арендная плата за помещения и оборудование, служба посыльных и пр.		<u>4 000</u>
		<u>85 000</u>

5. Для обеспечения консультативного обслуживания силами экспертов или для проведения специальных исследований по конкретным аспектам международной кампании против апартеида, как это предусмотрено в пункте 13б постановляющей части резолюции, потребуется, как предпо-лагается, пригласить трех экспертов на трехмесячный срок для прове-дения трех отдельных исследований. Соответствующие расходы предпо-ложительно исчисляются в сумме 23 000 долл., как указано ниже:

/...

	(в долл.)
Путевые расходы	3 000
Суточные	6 500
Вознаграждения (из расчета 50 долл. в день)	13 500
	<u>23 000</u>

6. В пункте 14 постановляющей части резолюции Генеральному секретарю предлагается расширить усилия по распространению информации о пагубности апартеида и периодически публиковать информацию об экономических и финансовых отношениях между Южной Африкой и другими государствами. В связи с этим предполагается опубликовать брошюру, в объеме шестнадцати страниц, относительно Организации Объединенных Наций и апартеида. Стоимость перевода и типографские расходы по выпуску этой брошюры приблизительно в количестве 70 000 экземпляров на одиннадцати языках (английский, французский, испанский, русский, китайский, арабский, свахили, шведский, датский, хинди, японский) приблизительно исчисляются в сумме 8 000 долларов.

7. Управление общественной информации, в пределах имеющихся в его распоряжении ресурсов в отношении личного состава, приложит все усилия к тому, чтобы провести другие проекты по расширению усилий в связи с распространением информации об апартеиде, не превышая существующих бюджетных ассигнований. В соответствии с принятыми мерами основной департамент будет выпускать бюллетень по вопросам апартеида четыре раза в год; этот бюллетень будет публиковаться на английском и французском языках.

8. В соответствии с вышеизложенным, в случае принятия проекта резолюции, Пятый комитет может информировать Генеральную Ассамблею о необходимости выделить по соответствующим разделам бюджета дополнительные кредиты на 1968 год в сумме 116 000 долл., распределяемые следующим образом:

	(в долл.)
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	85 000
Раздел 3. Оклады и заработная плата	23 000
Раздел 11. Типографские расходы	8 000
	<u>116 000</u>